

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc251

Édition critique

Vers 1190^[al].

Type de document: Charte: dénombrement.

Objet: Dénombrement de l'honneur que la maison du Temple à Sainte-Eulalie a acheté de Bérengère, fille de feu Afré d'Aubinhac.

Auteur: Maison du Temple à Sainte-Eulalie.

Autres Acteurs: Bérengère, fille de feu Afré d'Aubinhac.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), n° II, liasse VI, titre 14.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 244-245.

Transcription de la charte

1 Aizo es carta de la honor queil maios del Temple a conquista de Berengueira, filla *que* fo d'Aicfre d'Albinnac· **2** En primas, la terza part del cemiteri de S. Esteve de Larzac \2 a feu, et aizo acabtet Guitbertz d'Aldebert, e donet l'en ·xl. sol.; **3** e pois conquis d'eis Aldebert lo mas de Terra Roja a feu, e donet l'en ·lx. sol.; **4** e pois conquis d'eis Aldebert \3 totz los oferenz a feu *que* pertainno a la gleia d'eis S. Esteve, e donet l'en ·c. sol.; **5** et altra vez acaptet Guitbertz d'Ugo Aldebert e de Nize, so fraire, lo cemiteri d'eis S. \4 Esteve a feu, e donet l'en ·i. auzberc e ·xlii. sol. de raimundex; **6** et en altre loc acabtet eis Guitbertz d'Ugo Aldebert tot lo ces del mas *qu'es* apellatz de la gleia d'eis \5 S. Esteve a feu, e pos la mort Guitbert lo preveire, ·i. porc et ·i. molto et ·i. ainnel; **7** et en altre loc e la parroquia d'eis S. Esteve, el mas de Flaujac, acaptet d'eis Al\6 debert lo deme delz ainnelz e delz porcelz e de fromatgues e de lana e de gallos, e det l'en ·lxxx. sol. raimundenx; **8** e pois Ug e Nize et Aldebertz tug ·iii. fraire donero o a \7 feu a Guitbert· **9** Esteves Comarcs conquis la gleia de S. Esteve de Larzac, la meitat a feu; **10** del mas d'eissa la gleia, la meitat a feu; **11** del mas Aicfrezenc, la meitat a feu; \8 **12** del mas Botlarenc, lo meitat a feu; **13** de l'apendaria d'Airal, la meitat a feu el quart el deme; **14** lo quart de Mas Senal a feu; **15** e delz molis d'a la Doz, lo quart a feu; **16** de Pog \9 Brudol, la meitat del quart e del deme; **17** del mas de Conilleiras, tot lo quart el deme; **18** del mas de Caucenojol, la meitat; **19** del mas de Paznac, la meitat; **20** de la \10 castlania de Revel, la meitat; **21** de la gleia de Revel, la meitat; **22** et ad eis S. Esteve, ·i. maio dinz la porta e ·ii. logals, ·i. soz la talpenna et altre a la porta; **23** la vega\11ria de tota la vila de S. Esteve sobrelz homes e las femenas *que* serau, e las

maios delz clergues e delz morgues, vegaria se mal faziu alz homes de la vila; **24** \¹² el mas de la gleia d'eis S. Esteve, ·l. sol. *per pein* nora· **25** Ces del mas de la Vaisseira: ·ii. porcs e ·ii. molts e ·ii. ainelz e ·iii. sol. et ·i. mog de sal e ·ii. mogz de civa\¹³da de taverna· **26** Del mas de la Clapareda: ·i. porc de ·xii. d. et altre de ·viii. d. et ·i. ainnel et ·i. mog de civada de taverna· **27** Del mas Chauzunes, atretant· **28** Del mas del \¹⁴ Gr[e]sers, atret [...] ^[1] **29** de Carom [...] ainnelz et ·i. aus de lana· **30** Del mas Botlarenc, atretal· **31** Del mas del Rocadel, atretant· **32** Del mas de Paznac, ·xii. \¹⁵ [...] ·x. d. a meissos et a [...] ·vi. d. et ·i. molto et ·i. ainel et ·i. porc et ·i. alberc ab ·v. cavallers et ·i. mog de civada de ta\¹⁶verna· **33** Del mas Aicfrezenc, ·viii. d. a meissos et a Kalendas ·vi. et ·i. molto et ·i. ainel et ·i. receut ab ·v. cavallers· **34** De Caucenojol, ·xii. d. a meissos, a Kalendas ·vi. et ·i. molto \¹⁷ et ·i. ainnel et ·i. receut o ·iiii. d.· **35** E l'apendaria d'a la Doz de Sarno, ·iii. d. et ·ii. st. comols d'annona e ·ii. gallinas et alberc ab ·ii. cavallers· **36** De Mas Senal, ·iiii. ainnelz· **37** Del cabmas \¹⁸ de Conilleiras, ·vi. d.· Del mas d'az eis S. Esteve que tenia Guitbertz Regortz, ·viii. d. a meissos, a Kalendas ·vi. et ·i. molto et ·i. ainnel et ·i. receut· **38** A la Cisterna, en un quec foc, ·i. st. \¹⁹ de civada e ·ii. gallos et ·i. d. raimundenc, esters el preveire· **39** Em Peira Ficha, atressi· **40** El Vorz, atressi· **41** Elz Falconers, atressi· **42** E las Balmas, atressi· **43** E la vila de Solatgue, atressi· **44** Et en \²⁰ aquest ces avia la meitat G. Ricartz·

Notes de fiche

[a] Datation d'après l'écriture.

Notes de transcription

^[1] Des trous du parchemin ont fait disparaître quelques passages.